

red03

art gallery

Dedicada principalment al petit format, des de la seva obertura al setembre del 2006 la galeria ha anat creixent amb els seus artistes.

En aquesta edició de Arts Libris presenta en exclusiva l'obra de Maria Spissu Nilson (Itàlia) Mariela Constant (Argentina) Marcela Jardón (Barcelona) William Harroff (Estats Units) i Tsutomu Toguchi (Japó), amb propostes, tractaments i enfocaments personals.

Dedicada principalmente al pequeño formato, desde su apertura en septiembre del 2006 la galería ha ido creciendo con sus artistas.

En esta edición de Arts Libris presenta en exclusiva la obra de Maria Spissu Nilson (Italia) Mariela Constant (Argentina) Marcela Jardón (Barcelona) William Harroff (Estados Unidos) y Tsutomu Toguchi (Japón), con propuestas, tratamientos y enfoques personales.

Since its inauguration in September of 2006, the gallery has developed strong relationships with its artists, especially in small format's works.

In the coming edition of Arts Libris the gallery will present the works of Maria Spissu Nilson (Italy), Mariela Constant (Argentina), Marcela Jardón (Barcelona), William Harroff (USA) and Tsutomu Toguchi (Japan), with proposals, treatments and personal approaches.

Maria Spissu Nilson

Cultiva la pasión por el color y la pintura desde los estudios de su primera infancia con clases particulares y siguiendo una tradición familiar. En sus primeros años, le animan a proseguir sus amigos artistas John Nonn, Tanda Ausonio, Harloff Guy, Gianni Dova y Gerda Mayer Bernstein.

Tuvo una educación clásica y fue colaboradora de los primeros escritos, del semanal Rizzoli y Mondadori. Ha trabajado durante varios años con la Unione Sarda como crítica de arte, y en Informart, Boletín de la Cultura G28.

En los años ochenta se interesó en diferentes cursos de grabado en cobre y xilografía en el Kite. En el Exmo Museo Espacial de Cagliari tomó cursos sobre la incisión con Giovanni Enk y Kramer. También trabaja en libros de artista y collages. Recientemente ha completado dos años de estudios sobre el arte contemporáneo en la Tate Modern de Londres con un ensayo final sobre la relación entre arte y política logrando un pase de Mérito. Se unió como un artista del movimiento Fluxus en los EE.UU.

"En su trabajo de carácter conceptual, se aprecian incursiones en la tradición, impulsados por el deseo de reconstruir la experiencia artesanal, y una reinterpretación contemporánea de la mezcla de diferentes materiales" (ediciones Ilisso, el signo en el libro).

Su investigación tiene como objetivo no sólo poner de relieve los problemas de la naturaleza socio-político actual, sino también investiga, desde los años ochenta, en la lengua escrita y alfabetos primarios, a lo que dedicó muchas obras y exposiciones. El crítico de arte John Murtas ha presentado en el catálogo de su exposición "nueve palabras" dedicadas a la lengua sarda. Las obras de la artista se pueden encontrar en Italia, Gran Bretaña, Francia, EE.UU., Grecia, Argentina, Uruguay, Portugal, tanto en colecciones privadas como públicas. Sus obras han sido adquiridas por la Galería de Arte de la Universidad de Aberystwyth, en Gales, el Ministerio de Cultura de Italia (Biblioteca de la Universidad, "Anna Marongiu Pernis", Cagliari), el Museo de Villanovaforru, Cerdeña, de la Galería Diboll en Loyola University, en Nueva Orleans. Vive y trabaja en Poggio dei Pini, de Capoterra.

"Ragioni della mia ricerca sulla parola

En realidad las letras son imágenes. Son las imágenes de nuestro pensamiento y no tienen solo una función comunicativa. Las letras, las palabras escritas, en todas sus formas han sido consideradas a través de los siglos, mas bien de los milenios, una forma de comunicación con el cosmos, con lo desconocido. Mas bien el Verbo, la palabra escrita, fue considerada al principio como una forma de comunicación directa con lo divino. En los siglos muchos intelectuales se han esmerado en la invención de nuevos alfabetos, de imágenes criptográficas fantasiosas y fantásticas. Si piensas solo en el laberinto increíble de las señales y figuras del Qabbalah. Para mí la palabra es un mundo de figuras que evocan recuerdos, sentimientos e historias de nuestras vidas. La palabra no sigue las corrientes artísticas, es siempre actual. Puede cambiar la forma y cultura pero siempre refleja las historias infinitas de la humanidad.

Esto es el centro de mi búsqueda de mas de treinta años."

María Spissu Nilson



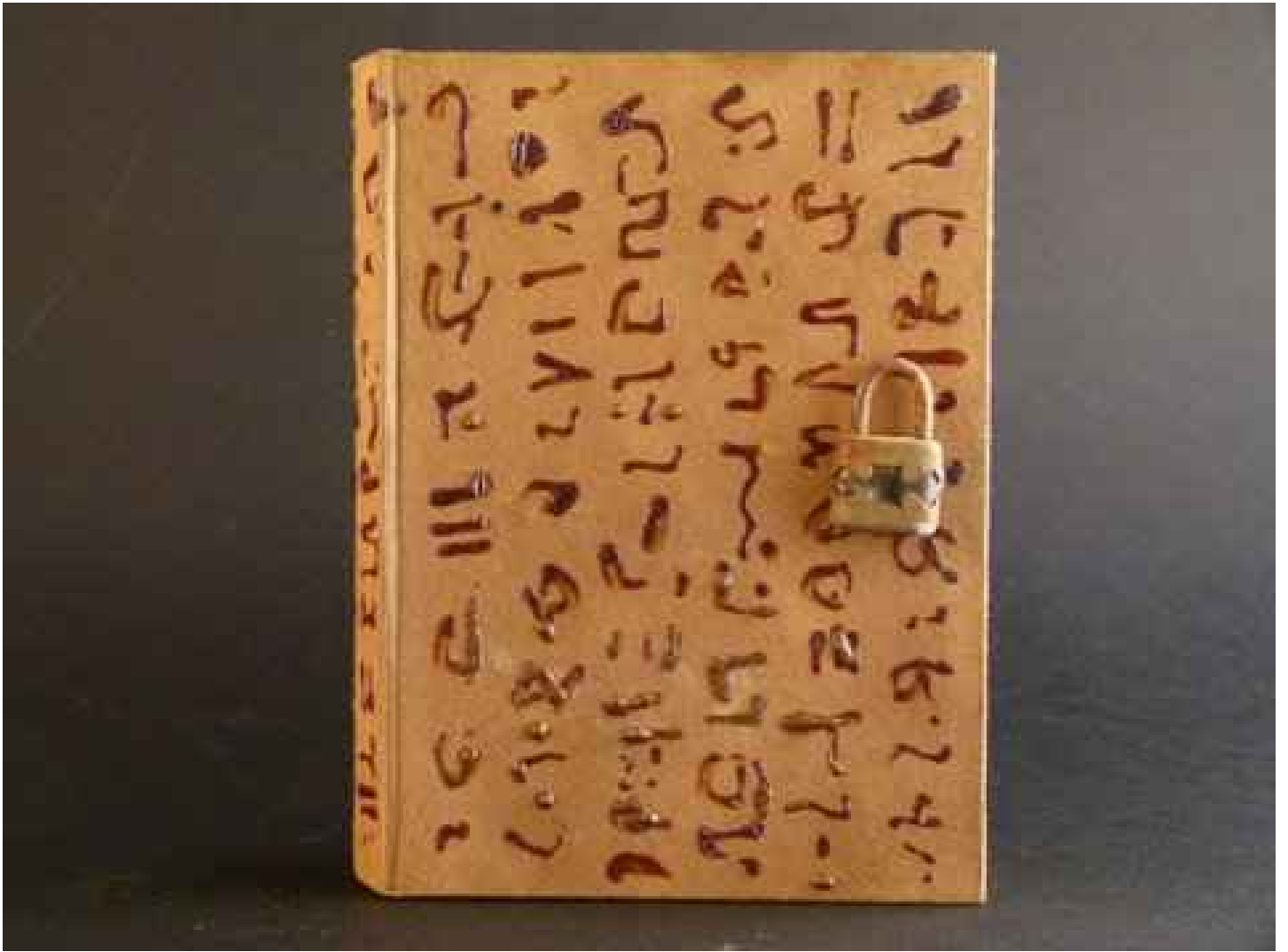
La cultura negada
27x21cm
2002
1/1



La cultura negada
19,5x14cm
2002
1/1



La cultura negada
19,5x14cm
2002
1/1



Recuerdo un libro...
cerrado 15x10cm



Recuerdo un libro...
abierto 15x21cm

Mariela Constant

María Ester Constant (Mariela). La Plata, 1949. Licenciada en artes plásticas, FBA/UNLP. En el año 2000 fue seleccionada para cursar un seminario en serigrafía fotográfica en la State University of New York at New Paltz, Estados Unidos. Ha realizado clínica de obra con Elena Oliveras, Rimer Cardillo, Eduardo Médici, Sergio Bazán, Julio Sánchez, Fabiana Barreda y Tulio de Sagastizábal. Vive y trabaja en La Plata. Participa en bienales internacionales, salones nacionales y municipales. Ha recibido numerosas menciones nacionales e internacionales, entre las que se destacan:

Segundo Premio Fotografía Present Art Festival Florence –Shanghai 2013 -04. Primer Premio Adquisición “Daekyung E&C”, The 13th Seoul_Space International Print Biennial, Seúl, Corea (2004); Premio Adquisición, The 12th Seoul_Space International Print Biennial, Seúl, Corea; Museum Award Prize, The Tokyo International Mini-print Triennial, Tama Art University Museum, Tokio, Japón (2002).

Segundo Premio, Concurso de Videominuto Tema “Derechos Humanos”, MBA/MAC, Bahía Blanca (2010); Mención Honorífica, Premio Argentino de Artes Visuales Fundación OSDE (2006); Mención de Jurado, Salón Nacional de Artes Visuales, Buenos Aires (2005); Primer premio Grabado Museo Gumam Pomma Provincia de Entre Rios

Muestras individuales: Rituales Galería artexarte 2012-06. Priza, Galería La Guanaca Azul, Buenos Aires (2010); Historia de Amor, Galería La Guanaca Azul, Buenos Aires; De la serie “Historia de amor”, Sala Víctor de Pol, Museo de Ciencias Naturales, La Plata (2009); El Llanto, Galería Pisouno, La Plata (2008); Abrigo, Complejo Cultural Santa Cruz, Río Gallegos (2007); Abrigo, Galería Artexarte, Buenos Aires (2006); Camino de Regreso, Aerolíneas Argentinas, Museo Municipal de Arte, La Plata (2005); Dos caminos, junto a Lorena Vázquez, Museo Nacional del Grabado, Buenos Aires (2003).

“Comencé a juntar lana y musgo natural, con ellos amase una hebra nueva....., tejí una manta con la que me Abrigo.

El acto de tejer, me vincula con lo meditativo. Tejer y estar conectada, sentir mi respiración, .Estar callada pero vitalmente atenta.

Mi madre tejía maravillosas tramas de lana que, luego se convertían en tapados, para nosotras las mujeres de la casa. Y a mi me encantaba!, yo ayudaba a mi mama a pasar el carro por todos esas agujas que recogen lanas de colores , era un juego ,era estar con ella.

Y ahora mi obra necesita expresarse con lo textil, juntar lana y musgo, torzarlo y convertirlo en tramas vegetales, es lo que se acerca mas primigeniamente a lo que siento.”

Mariela Constant



Eucalipto Corazón:

Descripcion:

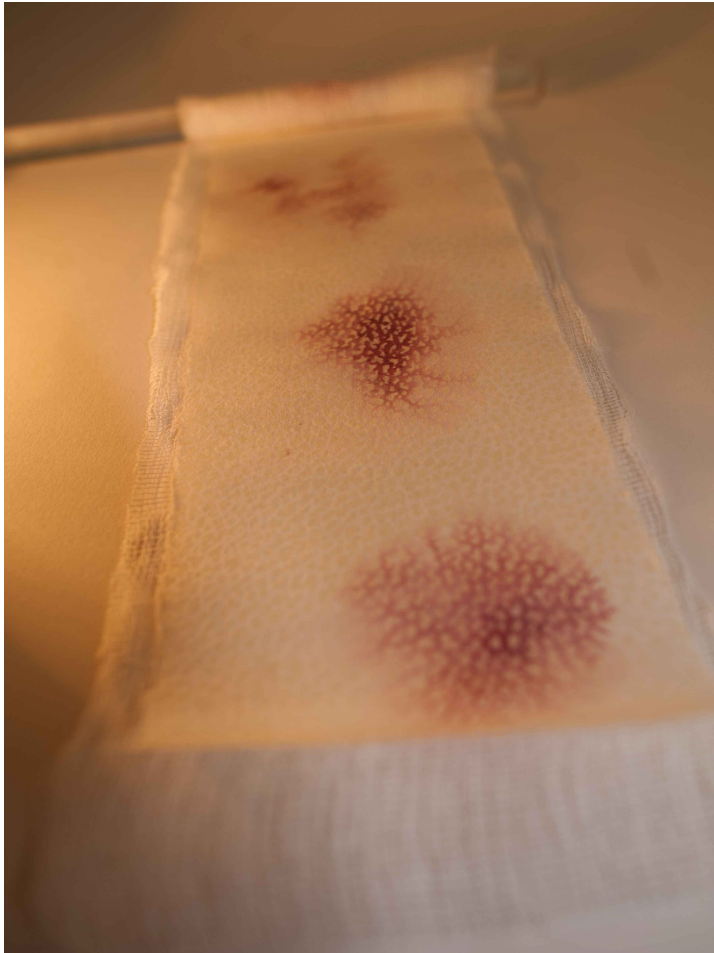
barbijo, hojas de eucalipto, palabras .

Concepto:

Alimento, Energía, Aroma, Recuerdos, Al-kafur, Puerto, Gasa Blanca que Contiene, Gis, Altura, Cielo, Vida, ,Confianza, Frescura, Karpooran, Friega Tibia, circular , incluir, Ablandar, Bolsita que lleva..., Aire, Piel, Caricia, Confianza, Ampliar, Amar, Abrir, Eucalipto, Esperanza, Infancia Fluir, Relajar, ,Aire, Confiar, interno, Corazón Mío....



Eucalipto Corazon
Descripcion: barbijo, hojas de eucalipto, gasa medicinal, palabras.
Cantidad: 3

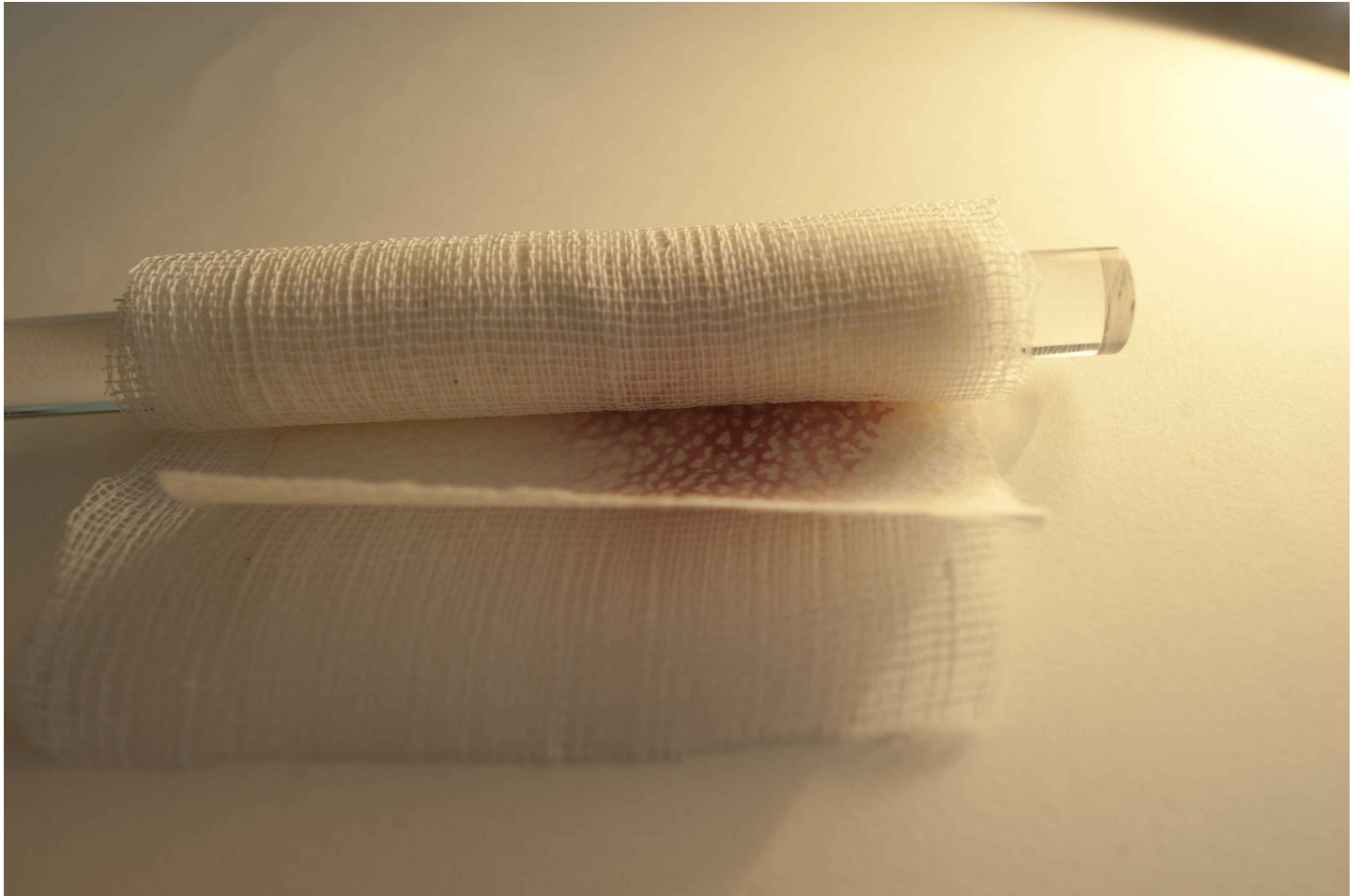


Conmigo

Descripción: libro de Artista, papel de arroz, y gasa medicinal .

Medidas : 12 x 20 cm.

Cantidad : 3 con diferentes intervenciones



Conmigo
Descripcion: libro de Artista, papel de arroz, y gasa medicinal .
Medidas : 12 x 20 cm.
Cantidad : 3 con diferentes intervenciones



Cromañon de la serie Vaivenes sobre la Tierra
Papel impreso a mano
Ejemplar único firmado



Cromañon de la serie Vaivenes sobre la Tierra
Papel impreso a mano
Ejemplar único firmado

El Llanto. Serie Historia de amor, obra grafica
Materiales, Paper, metacrilato

Son sentimientos silenciosos que aparecen y se instalan en la superficie .Es el hilo conductor de la obra Abrigo.
Este proyecto se expresa por medio de obra grafica, libros de artista, fotografías y un video.
Libro de artista, impreso en papel hecho a mano, intervenido y convertido en rollo. El papel se encuentra enrollado en un tubo de metacrilato que lleva en su interior pasto.



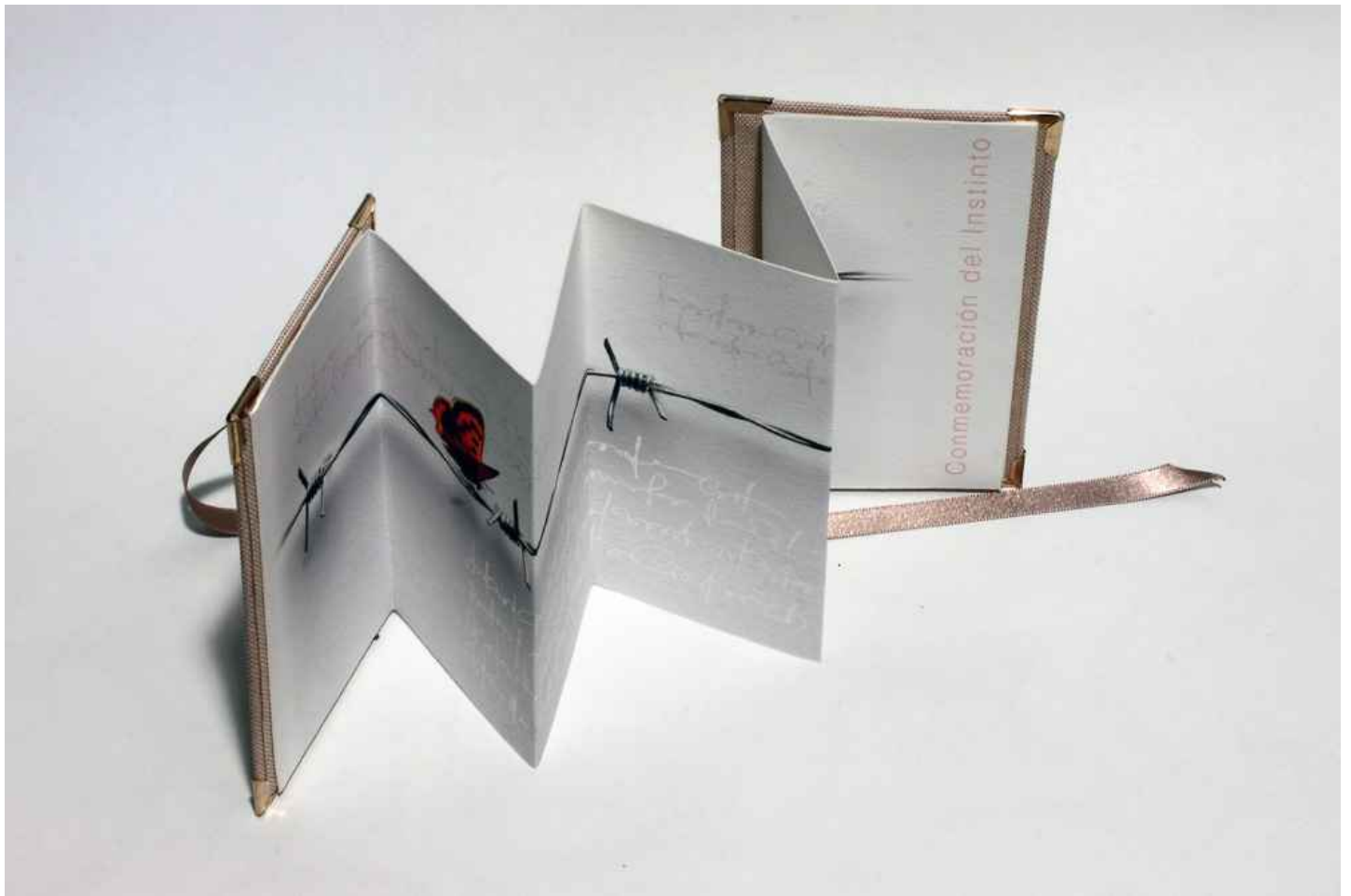
El Llanto. Serie Historia de amor, obra grafica
Materiales, Paper, metacrilato

Marcela Jardón

La práctica artística de Marcela Jardón se encuentra en la intersección del dibujo, la fotografía, el video, los nuevos medios, la instalación, los libros de artista y la investigación de la relación entre las imágenes y el lenguaje como producciones simbólicas.

Reconocida por su exploración de formas híbridas, la visión singular de Marcela Jardón y el proceso de producción abarcan varias disciplinas y distancias entre el pasado y el presente, lo analógico y lo digital. En sus proyectos incorpora textos como “repentismos gráficos”, fragmentos de textos, citas descontextualizadas de diferentes fuentes, así como su fotografía original, y la recreación de obras propias anteriores. Estas obras, por lo general creadas usando imágenes cotidianas, rescatando imágenes previas, objetos sencillos, exploran los sitios oscuros del inconsciente, conceptos controvertidos, y las historias ocultas que subyacen a menudo en lo que nos rodea.

Sus obras se han exhibido y publicado en América, Europa y Asia, en instituciones como la Universidad de Valencia, Sociedad Argentina de Artistas Plásticos de Buenos Aires, el Ópera House de Sydney, Australia, el Kanazawa Citizen Art Center, Japón, el Museo Universidad de Alicante, la Bangkok Regional Office of The Rockefeller Foundation, el Centro de Cultura Contemporánea de Barcelona, el Departamento de Expresiones Artísticas de la Universidad de Panamá, el Museo Social Argentino de Buenos Aires, el Museo Provincial de Quilmes en Argentina, el Museo de Arte Moderno de Buenos Aires, el Museo y Archivo Histórico Cabildo de Montevideo en Uruguay, el Centro de Arte Santa Mónica de Barcelona, y en múltiples galerías.



CONMEMORACIÓN DEL INSTINTO II

15 x 10 / 15 x 48cm

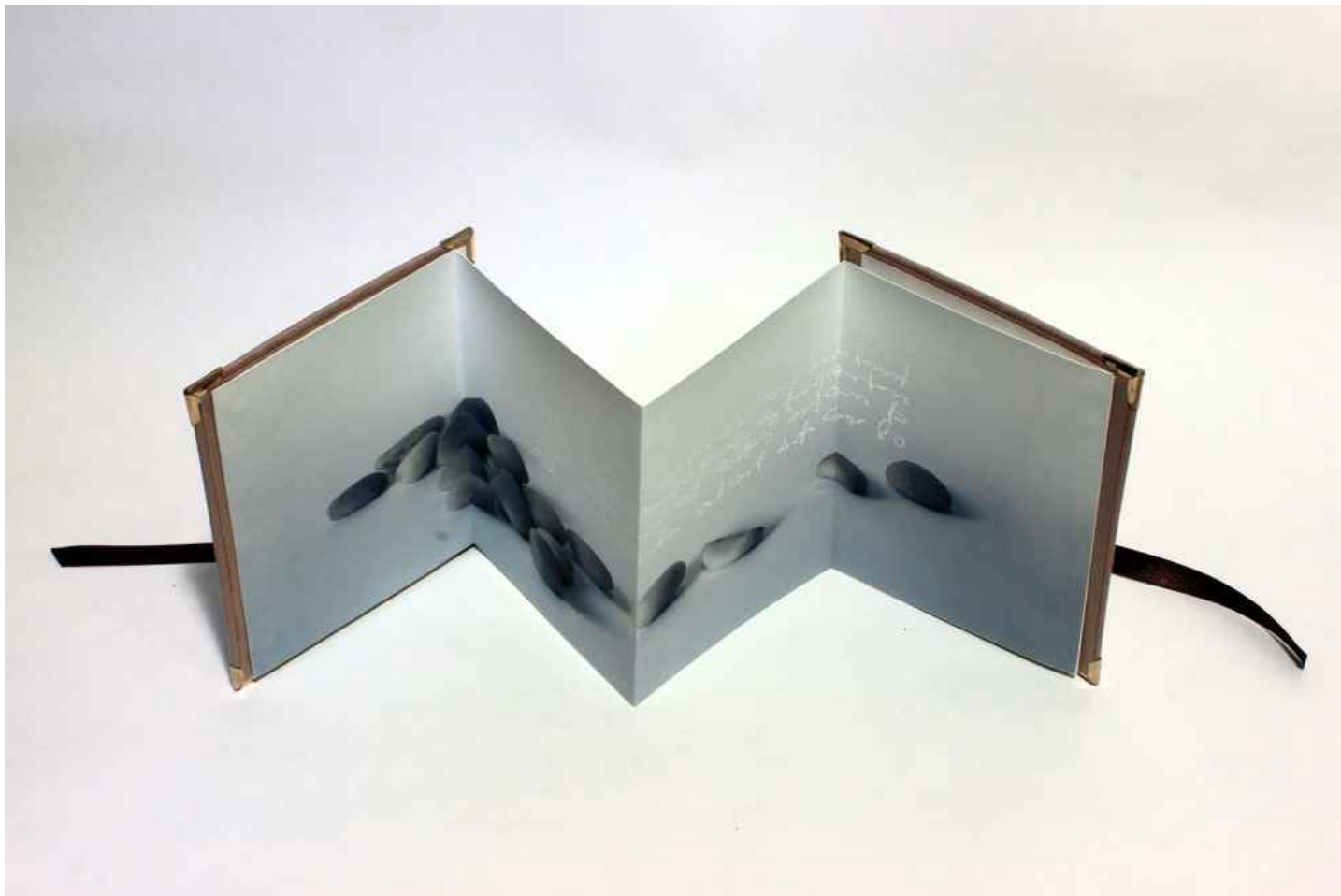
Impresión digital, tintas pigmentadas sobre Papel Hahnemüle

Barcelona, 2013

Edición de 3 ejemplares

+ Edición de 10 impresiones sobre Papel Hahnemüle

Firmadas y numeradas, en formato 15 x 48cm



RECORDATORIOS I
15 x 10 / 15 x 48cm
Impresión digital, tintas pigmentadas sobre Papel Hahnemüle
Firmados y numerados. Barcelona, 2013
Edición de 3 ejemplares

+ Edición de 10 impresiones sobre Papel Hahnemüle
Firmadas y numeradas, en formato 15 x 48cm



Otras narrativas II

Edición de 5 series de tres fotografías en Impresión digital, con tintas pigmentadas sobre Papel Canson Edition Etching RAG. Firmadas y numeradas, en formato 29,7 x 42cm.

+ 3 series de tres fotografías en Impresión digital con tintas pigmentadas sobre Papel Ilford GALERIE Premium Heavyweight Matt Firmadas y numeradas, en formato 29,7 x 21cm



Otras narrativas II
20 x 15 cm
Organza, piedras.
Barcelona, 2013
1/1



Otras narrativas III

Edición de 3 series de tres fotografías en Impresión digital, con tintas pigmentadas sobre Papel Canson Edition Etching RAG. Firmadas y numeradas, en formato 29,7 x 42cm.

+ 3 series de tres fotografías en Impresión digital con tintas pigmentadas sobre Papel Ilford GALERIE Premium Heavyweight Matt Firmadas y numeradas, en formato 29,7 x 21cm



Otras narrativas III
20 x 15 cm
Organza, piedras.
Barcelona, 2013
1/1



Otras narrativas IV

Edición de 5 series de tres fotografías en Impresión digital, con tintas pigmentadas sobre Papel Canson Edition Etching RAG. Firmadas y numeradas, en formato 29,7 x 42cm.

+ 3 series de tres fotografías en Impresión digital con tintas pigmentadas sobre Papel Ilford GALERIE Premium Heavyweight Matt Firmadas y numeradas, en formato 29,7 x 21cm



Otras narrativas IV
8 x 20 x 15 cm
Metacrilato, piedras.
Barcelona, 2013
1/1



Otras narrativas V

Edición de 3 series de cuatro fotografías en Impresión digital, con tintas pigmentadas sobre Papel Canson Edition Etching RAG. Firmadas y numeradas, en formato 29,7 x 42cm.

+ 2 series de cuatro fotografías en Impresión digital con tintas pigmentadas sobre Papel Ilford GALERIE Premium Heavyweight Matt Firmadas y numeradas, en formato 29,7 x 21cm



Otras narrativas V
8 x 20 x 15 cm
Metacrilato, piedras.
Barcelona, 2013
1/1

William Harroff

"My professional life of putting words and pictures together has taken me on adventures around the world. I taught manga at Technos University in Tokyo; illustration at Oskar Kokoschka's School of Vision in Salzburg; and lectured on creating comics and ebooks in Australia, China, the United Kingdom, Japan, Egypt, Mexico and across the United States. I studied with leading illustrators such as Luis Murchetz, Christopher Moeller, Scott McCloud and Matt Kindt. As co-founder of the (r)Evolutionary (e)Books Press, I keynoted at the Guadalajara Book Festival and Camex while publishing more than twenty books. In addition, I received a prestigious National Endowment for the Arts fellowship, grants from the NEA and the Governor's International Exchange Program, a Ragdale Foundation residency and top honors in several international art competitions. My clients include IBM, the Victoria & Albert Museum, the Museum of Modern Art, the Museum of Contemporary Art and the New York Public Library."

William Harroff

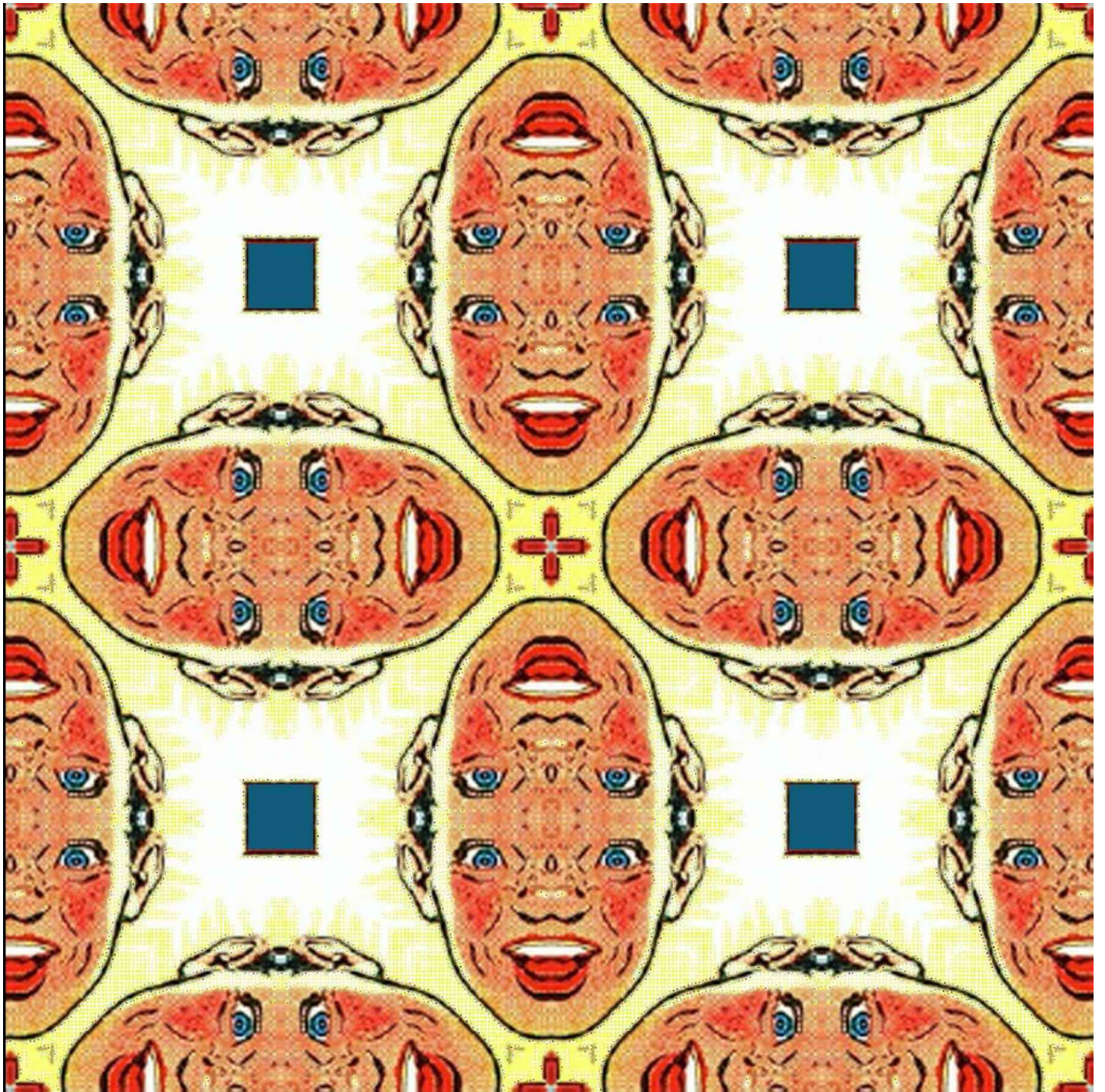
Wascally Wee Willy's Freak-i-Leaks
17.5 X 17.5 cm
Digital book art
2011
Open edition





The MODern Life Alphabet
17.5 X 17.5 cm
Digital book art
2011
Open edition

The NEWer 52!
21 X 24.5cm
Digital book art
2012
Open edition



Tsutomu Toguchi

Member of Japan Artist Association, Professor Emeritus of Nara Saho College of Japan, Guest Professor of China's Inner Mongolia University.

1936 Born and works in Osaka, Japan

Graduated from Osaka Fine art school and Kansai University

Held Personal Exhibitions more than 129times in the past, Japan, USA, Canada, S.Korea, China, Austria, Hungary and Spain.

1988 International Biennial of Graphic arts, Cracow, Poland

1989 Bharat Bhavan International Biennial, India

1989 Lodz International Miniature Print Biennial, Poland

1990 International Exhibition "Art of Today", Budapest, Hungary

1991 International Print Biennial Varna, Bulgaria

1994 Osaka Treinnale 1994(print), Osaka, Japan

2000 Cheju International Prints art Festival, Korea

2000 Qingdao International Print Exhibition, China

2001 Bridge-Exhibition of Chinese & Japanese Prints, China

Public Collections

Machida City Museum of Graphic Arts, Tokyo, Japan.

Toyonaka City, Board of Education, Osaka, Japan.

Hirakata City Office, Osaka, Japan.

Pusan-City North-Ward Cultural Center, South Korea.

"Art is a way of communicating the mind of artists to the viewer.

My intent as an artist is to make silkscreens which convey a sense of humor.

I hope you enjoy my exhibition."

Tsutomu Toguchi



Flesh information
39 x 36 cm
Serigrafía
Edición de 30 ejemplares



Feel like Flowering
39 x 36 cm
Serigrafía
Edición de 30 ejemplares



4/30

花のむこう

T-TOGUCHI

Trough the flower
39 x 36 cm
Serigrafía
Edición de 30 ejemplares



22/30

飛んで来いさおとけ

T. TOGUCHI

Let's fly
39 x 36 cm
Serigrafía
Edición de 30 ejemplares



That's true
39 x 36 cm
Serigrafía
Edición de 30 ejemplares



Pleasant Joke
39 x 36 cm
Serigrafía
Edición de 30 ejemplares

Arts Libris
Feria del Libro de Arte y Diseño en Barcelona
Sant Jordi 2013
del 20 al 23 de abril de 2013

Arts Santa Mónica, La Rambla 7, Barcelona

www.red03.com
galeria@red03.com